

主编
徐生

四库全书

远方出版社

文 白 对 照

四 库 全 书

第六卷

主编 徐 生

远方出版社



- ②黜伏:逃跑屈服。
 ②僭:差错。
 ②贲:文饰。
 ②允:因此。殖:生。
 ②俾:使。辑:和睦。
 ②兹:此,指伐桀之事。戾:罪。
 ②慄慄:畏惧的样子。
 ②隕:坠落。
 ②造:建立。
 ③无:不要。匪:非。彝:法度。
 ③怛淫:享乐过度。
 ③休:美善,吉祥。
 ③躬:自身。
 ③简:考察。
 ③以:用。
 ③尚:表示希望的副词。时:这。忱:诚信。
 ③终:善终,好的结局。

伊 训^①

【原文】

成汤既没^②,太甲元年,伊尹作《伊训》、《肆命》、《徂后》^③。

惟元祀十有二月乙丑^④,伊尹祠于先王^⑤。奉嗣王祗见厥祖^⑥,侯甸群后咸在^⑦,百官总己以听冢宰^⑧。伊尹乃明言厥祖之成德^⑨,以训于王。

曰:“呜呼!古有夏先后方懋厥德^⑩,罔有天灾。山川鬼神,亦莫不宁,暨鸟兽鱼鼈咸若^⑪。于其子孙弗率^⑫,皇天降灾,假手于我有命^⑬,

造攻自鸣条^①，朕哉自亳^②。惟我商王，布昭圣武^③，代虐以宽^④，兆民允怀^⑤。今王嗣厥德^⑥，罔不在初^⑦，立爱惟亲^⑧，立敬惟长^⑨，始于家邦^⑩，终于四海。

“呜呼！先王肇修人纪^⑪，从谏弗咈^⑫，先民时若^⑬。居上克明^⑭，为下克忠，与人不求备^⑮，检身若不及^⑯，以至于有万邦^⑰，兹惟艰哉！”

“敷求哲人^⑱，俾辅于尔后嗣，制官刑，敝于有位^⑲。曰：‘敢有恒舞于宫，酣歌于室，时谓巫风^⑳，敢有殉于货色^㉑，恒于游畋^㉒，时谓淫风。敢有侮圣言，逆忠直，远耆德^㉓，比顽童^㉔，时谓乱风。惟兹三风十愆^㉕，卿士有一于身，家必丧，邦君有一于身，国必亡。臣下不匡^㉖，其刑墨，具训于蒙士^㉗。’”

“呜呼！嗣王祗厥身^㉘，念哉！圣谟洋洋^㉙，嘉言孔彰。惟上帝不常^㉚，作善降之百祥，作不善降之百殃。尔惟德罔小^㉛，万邦惟庆；尔惟不德罔大，坠厥宗^㉜。”

【注释】

①本篇是伊尹教导太甲的训词，太甲，汤的嫡长孙，商的第四帝。

②没：死。

③《肆命》、《徂后》：均为《尚书》篇名，已亡佚。

④祀：年。商称年为祀。

⑤祠：祭祀。先王：指汤。

⑥奉：侍奉。嗣王：王位继承人，指太甲。祗：恭敬。见：拜见。

⑦侯、甸：侯服和甸服。详见《禹贡》篇注。

⑧总己：率领自己的官员。冢宰：周代官名，为六卿之首。

⑨烈祖：建立了功业的祖先。烈，功业。

⑩先后：指夏禹。

⑪若：如此。

⑫率：循。

⑬假手：借助……的力量。手，这里是力量的意思。有命：享有天命的人，指汤。

⑭造：始。



⑮哉:始。

⑯圣武:武德。

⑰宽:宽仁。

⑱怀:怀念。

⑲嗣:继承。

⑳初:指继位之初。

㉑亲:指亲近的人。

㉒长:年长的人。

㉓家:卿大夫和封地。邦:即国,诸侯封地。

㉔肇:敏,即勉力。

㉕拂违。

㉖先民:指先贤。时:是。若:顺依。

㉗明:指明察下情。

㉘与:结交。备:完美。

㉙检:反省。

㉚有万邦:拥有万邦,即做天子。

㉛敷:广泛。

㉜傲:告诫。

㉝巫风:巫术之风。施行巫术总伴有歌舞。

㉞殉:贪求。货色:财物和女色。

㉟畋:打猎。

㊱耆德:年长有德的人。耆,六十岁以上的人。

㊲比:亲昵。

㊳三风:即上文的巫风、淫风、乱风。十愆:即上文和十种罪过舞、歌、财、色、游、畋、侮、逆、远、比。愆,罪过。

㊴匡:纠正。

㊵具:罗,这里是写的意思。蒙士:下士。

㊶祗:警戒。

㊷谟:谋略。洋:美善。

④③不常:无常规。

④④德:动词,行善。

④⑤宗:宗庙,这里代国家。

太 甲 上^①

【原文】

太甲既立,不明,伊尹放诸桐^②。三年复归于亳^③,思庸^④,伊尹作《太甲》三篇。

惟嗣王不惠于阿衡^⑤,伊尹作书曰:“先王顾諟天之明命^⑥,以承上下神祇。社稷宗庙,罔不祇肃。天监厥德^⑦,用集大命^⑧,抚绥万方^⑨。惟尹躬克左右厥辟宅师^⑩,肆嗣王丕承基绪^⑪。惟尹躬先见于西邑夏^⑫,自周有终^⑬,相亦惟终^⑭;其后嗣王^⑮,罔克有终,相亦罔终,嗣王戒哉!祇尔厥辟,辟不辟,忝厥祖^⑯。”

王惟庸罔念闻^⑰。伊尹乃言曰:“先王昧爽丕显^⑱。坐以待旦。旁求俊彦^⑲,启迪后人,无越厥命以自覆^⑳。慎乃俭德,惟怀永图^㉑。若虞机张^㉒,往省括于度则释^㉓。钦厥止^㉔,率乃祖攸行^㉕,惟朕以恇^㉖,万世有辞^㉗。”

王未克变。伊尹曰:“兹乃不义^㉘,习与性成^㉙。予弗狎于弗顺^㉚,营于桐宫^㉛,密迩先王其训^㉜,无俾世迷。王徂桐宫居忧^㉝,克终允德^㉞。”

【注释】

①《太甲》上中下三篇也是伊尹教导太甲的训词。

②放:放逐。诸:兼词,音义相当于“之于”。之,代词,他即太甲。
桐:桐宫,汤的葬地。

③三年:指继承帝位后三年。

④庸:常指常道。



⑤惠:顺。阿衡:官名,这里指伊尹。

⑥先王:指成汤。顾:注目。𠄎:“是”的古字。明:英明。

⑦监:看到。

⑧用:以,即因。集:降下。大命:指上天赋予的权力和使命。

⑨抚绥:安抚。

⑩躬:亲身。左右:帮助。辟:君主。宅:本义居住,这里是“使……安居乐业”的意思。师:众。

⑪肆:因此。丕:大。绪:功业。

⑫西邑夏:夏的都城安邑在商的都城亳的西边,故称夏为“西邑夏”。

⑬自:用。周:忠信。

⑭相:辅佐。

⑮后嗣王:指夏桀。

⑯忝:辱没。

⑰庸:平时。念:思虑。闻:指伊尹的教导。

⑱昧爽:天将亮而未亮的时刻。爽,明亮。显:明。

⑲俊彦:才智卓异的人。

⑳无:不要。越:坠。

㉑永:长远。图:计谋。

㉒虞:虞人,古代掌管山林的官。机:弩机,弓上发箭的装置。

㉓省:察看。括:箭末扣弦处。度:合适的地方。释:发,放。

㉔止:意向。

㉕率:循。

㉖恻:欣悦。

㉗辞:称誉之辞,即声誉。

㉘兹:此,指太甲的作为。

㉙习:习染。

㉚狎:轻忽。顺:指遵从易理者。

㉛营:建造。

③②密:亲。迕:近。

③③徂:往。居忧:古代称给父母尊和守丧的居忧。

太 甲 中

【原文】

惟三祀十有二月朔^①,伊尹以冕服奉嗣王归于亳^②,作书曰:“民非后^③,罔克胥匡以生^④;后非民,罔以辟四方^⑤。皇天眷佑有商^⑥,俾嗣王克终厥德,实万世无疆之休^⑦。”

王拜手稽首,曰:“予小子不明于德,自底不类^⑧。欲败度,纵败礼,以速戾于厥躬^⑨。天作孽^⑩,犹可违^⑪;自作孽,不可逭^⑫。既往背师保之训^⑬,弗克于厥初^⑭,尚赖匡救之德^⑮,图惟厥终^⑯。”

伊尹拜手稽首,曰:“修厥身,允德协于下^⑰,惟明后。先王子惠困穷^⑱,民服厥命,罔有不悦。并其有邦厥邻^⑲,乃曰:‘傚我后^⑳,后来无罚。’王懋乃德^㉑,视乃厥祖^㉒,无时豫怠^㉓。奉先思孝^㉔,接下思恭。视远惟明,听德惟聪。朕承王之休无斁。”

【注释】

①三祀:指太甲继位的第三年。祀,年。

②冕:礼冠。服:礼服。奉:迎。

③非:无。后:君王。

④胥:相互。匡:救助。

⑤辟:本义为君主,这里是统治的意思。

⑥眷:眷顾。

⑦休:喜,乐。

⑧底:致。类:善。

⑨速:招致。戾:罪过。

⑩孽:灾祸。



⑪违:避免。

⑫遁:逃避。

⑬既往:过去。师保:官名,职责是辅导和协助帝王;这里指伊尹。

⑭初:当初。

⑮德:指恩德。

⑯终:善终,指好的结局。

⑰允:诚信。协:协和。

⑱子惠:象爱护子女一样爱护……。子,状语,意为象对待子女一样地;惠,仁爱。

⑲并:并立于。邦:诸侯国。邻:邻帮。

⑳俟:等待。

㉑懋:勉力。

㉒烈:功业。

㉓豫:安乐。

㉔奉:尊奉。先:祖称。

太 甲 下

【原文】

伊尹申告于王曰^①：“呜呼！惟天无亲^②，克敬惟亲^③。民罔常怀^④，怀于有仁^⑤。鬼神无常享^⑥，享于克诚^⑦。天位艰哉^⑧！

“德惟治^⑨，否德乱。与治同道^⑩，罔不兴；与乱同事，罔不亡。终始慎厥与^⑪，惟明明后^⑫。

“先王惟时懋敬厥德^⑬，克配上帝^⑭。今王嗣有令绪^⑮，尚监兹哉^⑯。若升高，必自下；若陟遐^⑰，必自迓。无轻民事^⑱，惟艰^⑲；无安厥位，惟危。慎终于始^⑳。有言逆于汝心，必求诸道；有言于迓汝志^㉑，必求诸非道。

“呜呼！弗虑胡获^②？弗为胡成？一人元良^③，万邦以贞^④。君罔以辩言乱旧政^⑤，臣罔以宠利居成功^⑥，邦其永孚于休^⑦。”

【注释】

- ①申：重复，诰：训诫。
- ②无亲：没有固定不变的亲人。亲，亲爱者。
- ③敬：指对上天恭敬的人。
- ④怀：归附。
- ⑤仁：指仁德的人。
- ⑥享：本指鬼神享用的祭品，这里引申为保佑。
- ⑦诚：指诚信的人。
- ⑧天位：天子之位。
- ⑨德：实行德政。治：太平，与“乱”相对。
- ⑩道：这里指法度或措施。
- ⑪与：本义为结交，这里是选择的意思。
- ⑫明明：明而又明，即非常英明。
- ⑬时：是，这，指代上文的“天位艰”。
- ⑭配：符合。
- ⑮令：美好。绪：功业。
- ⑯尚：表示祈请的副词。监：看。
- ⑰陟：本义为升高，这里引申为行走的意思。
- ⑱民事：百姓应做的事，这里指的是劳役等。
- ⑲惟：思。
- ⑳于：与，和。
- ㉑逊：恭顺。
- ㉒胡：怎么。
- ㉓一人：指天子。元：大。良：善。
- ㉔以：而。贞：正。
- ㉕辩言：巧言。
- ㉖居：当，任。



⑦孚：保持。

咸有一德^①

【原文】

伊尹作《咸有一德》。

伊尹既复政厥辟^②，将告归^③，乃陈戒于德^④。

曰：“呜呼！天难谌^⑤，命靡常^⑥。常厥德，保厥位。厥德匪常^⑦，九有以亡^⑧。夏王弗克庸德^⑨，慢神虐民^⑩。皇天弗保^⑪，监于万方，启迪有命^⑫，眷求一德^⑬，俾作神主^⑭。惟尹躬暨汤^⑮，咸有一德，克享天心^⑯，受天明命，以有九有之师^⑰。爰革夏正^⑱。

“非天私我有商^⑲，惟天佑于一德；非商求于下民，惟民归于一德。德惟一，动罔不吉；德二三^⑳，动罔不凶。惟吉凶不僭在人^㉑，惟天降灾祥在德。

“今嗣王新服厥命^㉒，惟新厥德^㉓。终始惟一，时乃日新^㉔。任官惟贤才，左右惟其人^㉕。臣为上为德^㉖，为下为民。其难其慎^㉗，惟和惟一。德无常师^㉘，主善为师。善无常主，协于克一。俾万姓咸曰：‘大哉！王言。’又曰：‘一哉！王心。’克绥先王之禄^㉙，永底烝民之生^㉚。

呜呼！七世之庙^㉛，可以观德^㉜，万夫之长^㉝，可以观政。后非民罔使^㉞；民非后罔事^㉟。无自广以狭人^㊱，匹夫匹妇^㊲，不获自尽^㊳，民主罔与成厥功^㊴。”

【注释】

①本篇也是伊尹教导太甲的训词。咸，都。一，纯正专一。

②复：还给。辟：君王，这里指君位。

③归：回家，即回自己的封地。

④陈：陈述。于：以，用。

⑤谌：信。

◆ 四库全书

⑥靡:无。

⑦匪:同“非”。

⑧九有:即九州,这里指国家。《诗经·商颂·长发》:“莫遂莫达,九有九截。”意思是没有能够以德自持并使其德达于天者,历此天下都归向汤,九州无不如此。以:因。其后省略代词“之”,“之”地这里代上文的“厥德匪常”。

⑨庸:副词,经常。

⑩慢:侮慢。

⑪保:安。

⑫有命:指有天命者。

⑬眷求:寻求。眷,视。

⑭神主:指君王。

⑮躬:自身。

⑯天心:天意。

⑰师:众。

⑱爰:于是。革:变。正:即正朔,亦即一年的第一天。这里指改朝换代。正:年之始;朔,月之始。古代习俗,凡改朝换代,新王朝和新帝王必须重新订定下朔。

⑲私:偏爱。

⑳二三:不专一。

㉑僭:差异。

㉒服:任,承受。

㉓新:更新。

㉔时:是,这。

㉕左右:指辅佐帝王的大臣。

㉖为上:对上。

㉗难:难于选任。慎:慎于考察。

㉘师:范例。

㉙绥:保持。禄:天赐之福。

③⑩底:致。烝:美好。生:生活。

③⑪七世之庙:指古代祖先。古代习俗帝王为了进行宗法统治,要立七庙,而供奉七代祖先。

③⑫观德:了解谁有功德。七庙神主是变动不定的,世次疏远的先祖,要依制迁去神主,供于远庙,但是有大功大德者则不迁。因此七庙亲尽而庙不毁者,即为有德之君王。

③⑬长:首领。

③⑭后:君王。使:役使。

③⑮事:奉,效忠。

③⑯广:宏大,与“狭”相对。

③⑰匹夫匹妇:泛指平民百姓。

③⑱自尽:尽自己的努力。

③⑲民主:人主,即天子。与:辅佐。

盘 庚 上^①

【原文】

盘庚五迁^②,将治亳殷^③民咨胥怨^④。作《盘庚》三篇。

盘庚迁于殷。民不适有居^⑤,率吁众戚出^⑥,矢言^⑦。曰:“我王来,既爰宅于兹^⑧,重我民,无尽刘^⑨。不能胥匡以生^⑩,卜稽^⑪,曰其如台^⑫?先王有服^⑬,恪谨天命^⑭。兹犹不常宁^⑮。不常厥邑,于今五邦^⑯!今不承于古^⑰,罔知天之断命^⑱,矧曰其克从先王之烈^⑲?若颠木之有由蘖^⑳,天其永我命于兹新邑^㉑,绍复先王之大业^㉒,底绥四方^㉓。”

盘庚教于民^㉔,由乃在位以常旧服^㉕,正法度。曰:“无或敢伏小人之攸箴^㉖!”王命众,悉至于廷。

王若曰^㉗:“格汝众^㉘,予告汝训,汝猷黜乃心^㉙,无傲从康^㉚。古我先王,亦惟图任旧人共政^㉛。王播告之修^㉜,不匿厥指^㉝,王用丕钦^㉞。

罔有逸言^⑤，民用丕变。今汝聒聒^⑥，起信险肤^⑦，予弗知乃所讼^⑧。

“非予自荒兹德^⑨，惟汝含德^⑩，不惕予一人^⑪。予若观火，予亦拙谋作^⑫，乃逸^⑬。若网在纲^⑭，有条而不紊；若衣服田，力穡乃亦有秋^⑮。汝克黜乃心^⑯，施实德于民^⑰，至于婚友^⑱，丕乃敢大言汝有积德^⑲！乃不畏戎毒于远迩^⑳，惰农自安，不昏作劳^㉑，不服田亩，越有罔有黍稷^㉒。

“汝不和吉言于百姓^㉓，惟汝自生毒^㉔，乃败祸奸宄^㉕，以自灾于厥身。乃既先恶于民^㉖，乃奉其恫^㉗，汝悔身何及？相时恤民^㉘，犹胥顾于箴言^㉙，其发有逸口^㉚，矧予制乃短长之命^㉛？汝曷弗告朕^㉜，而胥动以浮言，恐沈于众^㉝？若火之燎于原，不可向迩，其犹可扑灭？则惟汝众自作弗靖^㉞，非予有咎。”

“迟任有言曰^㉟：‘人惟求旧^㊱，器非求旧，惟新。’古我先王暨乃祖乃父胥及逸勤^㊲，予敢动用非罚^㊳？世选尔劳^㊴，予不掩尔善。兹予大享于先王^㊵，尔祖其从与享之^㊶。作福作灾，予亦不敢动用非德^㊷。

“予告汝于难，若射之有志^㊸。汝无老侮成人^㊹，无弱孤有幼。各长于厥居^㊺，勉出乃力，听予一人之作猷。无有远迩，用罪伐厥死^㊻，用德彰厥善^㊼。邦之藏^㊽，惟汝众；邦之不藏，惟予一人有佚罚^㊾。

“凡尔众，其惟致告^㊿：自今至于后日，各恭尔事，齐乃位^㊽，度乃口^㊾。罚及尔身，弗可悔。”

【注释】

①《盘庚》三篇都是盘庚为迁都而发表的谈话，发布的命令。上篇、下篇告群臣，因而以诱导劝说为主，严厉训斥为辅；中篇告庶民，因而声色俱厉，杀气腾腾。盘庚，汤的第十世孙，商的第二十位君王。

②五迁：第五次迁都。在此之前，商都曾四迁。

③亳殷：一说为宅殷。宅，居住。殷，地名，在今河南省安阳市。

④咨：叹。胥：相，把。

⑤适：悦。

⑥率：因此。吁：呼。戚：贵戚。

⑦矢：陈述。

⑧爰：易，改变。兹：指代新都。



- ⑨刘:杀,这里是伤害的意思。
- ⑩胥:相互。
- ⑪卜:占卜。稽:察考。
- ⑫如台:如何。
- ⑬服:事。
- ⑭恪:恭敬。
- ⑮犹:尚且。
- ⑯邦:这里指都城。
- ⑰古:指先王“恪谨天命”的古风。
- ⑱断命:作出决断而提出的意见。
- ⑲矧:况且。烈:功业。
- ⑳颠:倒。由:枯木再生新芽。蘖:被伐树木残余部分生出嫩芽。
- ㉑永:绵延。命:国运。
- ㉒绍:继续。复:复兴。
- ㉓绥:安定。
- ㉔敦:教导。
- ㉕在位:指大臣。常:遵守。旧服:先王旧制。
- ㉖无:不要。或:有人。伏:凭。箴:规劝。
- ㉗若:如此。
- ㉘格:呼语,来的意思。
- ㉙猷:图谋。黜:除去。乃:你们的。心:指私心。
- ㉚从:同“纵”,放纵。康:安逸。
- ㉛旧人:世代居官之人。共政:共理政务。
- ㉜播:公布命令。修:治。
- ㉝指:同“旨”,旨意。
- ㉞用:因此。丕:大。钦:敬重。
- ㉟逸:过错。
- ㊱聒聒:叫嚷,意为拒斥善言而自以为是。
- ㊲信:通“伸”,申说。险:险恶。肤:肤浅。

- ③⑧讼:争辩。
- ③⑨荒:废弃。
- ④①含:怀。
- ④①惕:通“施”,给予。
- ④②谋作:谋略。
- ④③乃:则。
- ④④纲:网绳。
- ④⑤穡:本义为收获,这里指耕种。有秋:到了秋天有好的收成。
- ④⑥克:能。
- ④⑦实德:实际好处,指迁都。
- ④⑧婚:指亲戚。
- ④⑨丕乃:岂不。
- ⑤①乃:若。戎:大。毒:害。
- ⑤①昏:努力。
- ⑤②越其:于是就。
- ⑤③和:宣布。
- ⑤④生毒:种下祸根。
- ⑤⑤败:危险。奸:作恶于外。宄:作恶于内。
- ⑤⑥先:引导。
- ⑤⑦奉:承受。恫:痛苦。
- ⑤⑧相:看。时:这。恤:小。
- ⑤⑨顾:顾及。
- ⑥①逸口:失言。
- ⑥①制:掌握。
- ⑥②曷:何,为什么。
- ⑥③恐:吓。沈:煽惑。
- ⑥④靖:善。
- ⑥⑤迟任:古代贤人。
- ⑥⑥旧:指旧臣。

⑥7胥及：共同。

⑥8非：不适当。

⑥9选：继承。

⑦0享：祭祀。

⑦1从与：一同。

⑦2非德：这里还包括“非罚”。德，指恩惠即赏赐。

⑦3志：箭靶。

⑦4老侮：轻视。下文的“弱孤”意此。

⑦5长：永久。

⑦6罪：刑罚。死：恶。

⑦7彰：表彰。

⑦8藏：善。

⑦9佚：过错。罚：罪过。

⑧0致告：指告诫之词。

⑧1齐：整，即严肃认真。位：职分。

⑧2度：闭。

盘 庚 中

【原文】

盘庚作^①，惟涉河以民迁^②。乃诰民之弗率^③，诞告用亶^④。其有众咸造^⑤，勿褒在王庭^⑥。盘庚乃登进厥民^⑦。

曰：“明听朕言。无荒失朕命！呜呼！古我前后^⑧，罔不惟民之承保。后胥戚鲜^⑨，以不浮于天时^⑩。殷降大虐^⑪，先王不怀厥攸作^⑫，视民利用迁^⑬。汝曷弗念我古后之闻^⑭？承汝俾惟喜康共^⑮，非汝有咎比于罚^⑯。予若吁兹新邑^⑰，亦惟汝故，以丕从厥志。

“今予将试以汝迁，安定厥邦。汝不忧朕心之攸困^⑱，乃咸大不宣